Porównanie tłumaczeń Łukasza 15:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś do nich przykład ten mówiąc |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Opowiedział im więc taką przypowieść: |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział zaś do nich przykład ten mówiąc:  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś do nich przykład ten mówiąc |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas Jezus opowiedział im taką przypowieść: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I opowiedział im taką przypowieść: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I powiedział im to podobieństwo, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł do nich to podobieństwo, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Opowiedział im wtedy następującą przypowieść: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Powiedział im więc takie podobieństwo: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Opowiedział im wtedy taką przypowieść: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Opowiedział im wtedy tę przypowieść: |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Wtedy opowiedział im taką przypowieść:  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Wtedy Jezus dał im taki przykład:  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On zaś opowiedział im taką przypowieść: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А він розповів їм ось таку притчу, кажучи:  |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Rzekł zaś istotnie do nich porównanie rzucone obok-przeciw to właśnie powiadając:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale powiedział do nich to podobieństwo, mówiąc: |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Powiedział im więc tę przypowieść: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy opowiedział im ten oto przykład, mówiąc: |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Jezus odpowiedział im przypowieścią: |